



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



Международный договор  
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ  
И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

---

## РЕЗОЛЮЦИЯ 7/2017

### ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ 9 "ПРАВА ФЕРМЕРОВ"

---

#### УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

*ссылаясь* на признание в Международном договоре огромного вклада, который местные и коренные общины и фермеры всех регионов мира вносят и будут впредь вносить в сохранение, развитие и использование генетических ресурсов растений, составляющих основу производства продовольственной и сельскохозяйственной продукции во всем мире,

*ссылаясь* на свои резолюции 2/2007, 6/2009, 6/2011, 8/2013 и 5/2015,

*отмечая* проведение неофициального международного консультативного совещания по правам фермеров в Лусаке, Замбия, в 2007 году и Глобального консультативного совещания по правам фермеров в Аддис-Абебе, Эфиопия, в 2010 году и *принимая к сведению* их рекомендации,

1. *с благодарностью принимает к сведению* материалы Глобального консультативного совещания по правам фермеров, состоявшегося на Бали, Индонезия, в 2016 году, *выражает благодарность* правительствам Индонезии и Норвегии и другим сторонам за щедрую поддержку при его организации и *далее выражает благодарность* правительствам Италии и Швейцарии за финансовую помощь в проведении этого консультативного совещания;
2. *призывает* все Договаривающиеся Стороны рассмотреть вопрос о разработке соответствующих национальных планов действий по осуществлению положений Статьи 9 в соответствии с национальным законодательством и в увязке с осуществлением положений статей 5 и 6 Международного договора, а также обмениваться информацией о ходе в разработки и осуществления таких планов действий;
3. *призывает* все Договаривающиеся Стороны привлекать фермерские организации и соответствующие заинтересованные стороны к решению вопросов, связанных с осуществлением прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, а также с сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и расширять деятельность по повышению осведомленности и наращиванию потенциала, направленную на достижение этой цели;
4. *призывает* Договаривающиеся Стороны содействовать развитию производственных систем на принципах устойчивости и сохранения биоразнообразия и коллективных подходов, таких как общинные семенные фонды, общинные реестры биоразнообразия, коллективная

селекция растений и семенные ярмарки в качестве инструментов осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора;

5. **призывает** Договаривающиеся Стороны и соответствующие организации предпринять инициативы по проведению региональных практикумов и иных мероприятий консультационного характера с привлечением широкого круга сторон, в том числе с участием фермерских организаций, представляющих центры происхождения и разнообразия сельхозкультур, с целью обмена знаниями, взглядами и опытом в вопросах создания реализации прав фермеров в понимании статьи 9 Международного договора, и представить результаты восьмой сессии Управляющего органа;
6. **порукает** Секретарю содействовать подобным инициативам в случае поступления соответствующего запроса и при наличии ресурсов;
7. **постановляет** учредить специальную группу технических экспертов по правам фермеров, круг ведения которой приведен в *Приложении* к настоящей резолюции;
8. **призывает** Договаривающиеся Стороны и все соответствующие заинтересованные стороны, прежде всего фермерские организации, в рамках изучения текущего положения дел поделиться своими мнениями, практическим опытом и передовой практикой в качестве примеров возможных вариантов осуществления положений Статьи 9 Международного договора с опорой на национальное законодательство и **порукает** Секретарю обобщить такие материалы и представить их на рассмотрение Специальной группы технических экспертов по правам фермеров;
9. **выражает признательность** Секретариату за предпринятые усилия по доработке и публикации образовательного модуля по правам фермеров, а также **порукает** Секретарю и **призывает** Договаривающиеся Стороны распространять и использовать данный учебный модуль;
10. **порукает** Секретарю при наличии необходимых финансовых ресурсов продолжить осуществление совместной программы по развитию потенциала в области прав фермеров во взаимодействии с Глобальным форумом сельскохозяйственных исследований и другими соответствующими заинтересованными сторонами, особенно фермерскими организациями;
11. **выражает благодарность** Секретарю и Бюро УПОВ за совместную организацию Симпозиума о возможных направлениях взаимодействия между Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Международной конвенцией по охране новых сортов растений и **порукает** Секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, продолжать процесс определения возможных направлений взаимодействия между Международным договором, в частности, его Статьей 9, и Конвенцией УПОВ и изучить возможность проведения аналогичного процесса с соответствующими документами ВОИС в сотрудничестве с Секретариатом ВОИС на инклюзивной и открытой для участия основе;
12. **приветствует** принятое Советом УПОВ решение пересмотреть часто задаваемые вопросы о взаимосвязях между Конвенцией УПОВ и Международным договором и обменяться опытом и информацией о применении Конвенции УПОВ и Международного договора, а также **порукает** Секретарю изучить варианты оказания Договаривающимися Сторонами Международного договора более эффективного содействия этим процессам и продолжать диалог с УПОВ по данным вопросам;
13. **призывает** все Договаривающиеся Стороны, которые еще не сделали этого, пересмотреть и, при необходимости, скорректировать национальные меры, связанные с осуществлением прав фермеров, прежде всего положения, регулирующие выпуск сортов и распределение семян, в целях защиты и поощрения прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, и в соответствии с национальным законодательством;

14. **принимает к сведению**, что ряд членов Совета по правам человека прорабатывают возможность подготовки декларации о правах крестьян и другого занятого в сельской местности населения;
15. **высоко оценивает** участие фермерских организаций в деятельности в поддержку осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, и **призывает** их и в дальнейшем по мере продолжения активно участвовать в сессиях Управляющего органа и межсессионных совещаниях соответствующих вспомогательных органов, учрежденных Управляющим органом, согласно Правилам процедуры Международного договора и с учетом положений Стратегии установления партнерских отношений между ФАО и организациями гражданского общества;
16. **порукает** Секретарю активизировать усилия по привлечению ресурсов для поддержки деятельности Договаривающихся Сторон и соответствующих заинтересованных сторон, направленной на укрепление потенциала, необходимого для эффективного осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора, и, при наличии финансовых ресурсов, предоставлять Договаривающимся Сторонам и соответствующим заинтересованным сторонам техническую помощь или содействовать предоставлению им такой помощи в поддержку их усилий по осуществлению прав фермеров, в том числе в рамках процедур и механизмов по обеспечению учета прав фермеров в их национальных планах и программах;
17. **призывает** Секретаря при наличии финансовых ресурсов продолжить информационную и коммуникационную работу с соответствующими заинтересованными сторонами по вопросам прав фермеров в качестве одной из важных мер по обеспечению осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора;
18. **порукает** Секретарю, при наличии финансовых ресурсов, следить за процессами, имеющими отношение к Статье 9 Международного договора, как внутри ФАО, так и за ее пределами, с тем чтобы содействовать должному учету прав фермеров;
19. **призывает** Договаривающиеся Стороны поддерживать мероприятия, описанные в настоящей резолюции, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов;
20. **порукает** Секретарю представить Управляющему органу на его восьмой сессии доклад об осуществлении положений настоящей резолюции.

## *Приложение*

### **Круг ведения Специальной группы технических экспертов по правам фермеров**

1. Специальная группа технических экспертов по правам фермеров:
  - i) подготовит обзор возможных национальных мер, передовой практики и опыта осуществления прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора;
  - ii) на основе данного обзора подготовит варианты мер, направленных на обеспечение, развитие и продвижение прав фермеров, предусмотренных Статьей 9 Международного договора.
2. При осуществлении такой работы Специальная группа технических экспертов может принять во внимание материалы Глобального консультативного совещания по правам фермеров, состоявшегося на Бали, Индонезия, в 2016 году, а также других соответствующих консультативных совещаний.
3. Специальная группа технических экспертов будет включать до пяти членов, назначаемых от каждого региона ФАО, до трех представителей фермерских организаций, прежде всего представляющих центры происхождения и разнообразия сельхозкультур, и до трех представителей заинтересованных сторон, включая семеноводческий сектор, назначаемых Бюро восьмой сессии Управляющего органа.
4. Бюро восьмой сессии Управляющего органа назначит двух сопредседателей из числа Договаривающихся Сторон Международного договора: одного от развивающейся страны и одного от развитой страны.
5. Специальная группа технических экспертов при наличии финансовых ресурсов проведет до двух совещаний в двухгодичный период 2018–2019 годов.
6. Специальная группа технических экспертов представит доклад о своей работе на рассмотрение восьмой сессии Управляющего органа.
7. Секретарь будет содействовать этому процессу и оказывать помощь Специальной группе технических экспертов в ее работе.